

# AL-ISLAAM/Kramo Som

Me de Onyame diin ɛna me de ɛhyɛaseɛ  
ahunumobrɔ hene ɔdɛɛfoɔ Hene

**ɛnkyirekyire tiawa bi ɛfa Islaam ho sɛdeɛ ɛbaa wo quraan  
krɔnkɔ mo ɛne ɔkomhyani Sunna mo so.**

krato a ɛhia ɛfa islam Kramo som nimdiyee e kyere na fapen  
na ɛnkyerekyere ne na papa ye efifi Quran ne Kɔmwhene  
ɛnkyerekyere(Sunnah),na waye kasa soma yi ɛye ade eko ma  
kramo fow ne wamu a wo me ɛnye ɛnkramo fow ewu ho me  
kasa nu mu ewu bea biara ne mmere biara.

## شركاء التنفيذ:



المحتوى الإسلامي



رواد الترجمة



جمعية الربوة



دار الإسلام

يتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع  
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص.



Telephone: +966114454900



ceo@rabwah.sa



P.O.BOX: 29465



RIYADH: 11557



www.islamhouse.com

wa yi eye nyoma gyinaso enno ho

- 1Islaam eye Onyame kasa soma kasa ekɔ nipa nyinara nkyɛn, na eno neye Onyame krɔ soma kasa a antintim na eye Onyame soma kasa a etwatɔ ema adasamae Awurade kasa nyina ara:

-2Ena Islaam enye Nipa bi esom nkoaa anaa se edum bi nko,na emom eye Onyame esom ema nipa nyinara:

-3Islaam eye Onyame kasa soma deɛ aba a yahye no ma, ema akomhyafoɔ somaye ene adekaefoɔ asomafoɔ ekɔ wo edom so Onyame asomdwie nka ɔmo.

-4eye akomhyafoɔ Onyame asomdwie nka wɔnnom ɔmo esom eye baako ena ɔmo mmera so ebɔabra:

-5Islaam efre - Sɛdeɛ akomhyafoɔ nyinara efre: Nuh ene Ibrahiim ene Musa ene Suleyman ene Daawood ene Issa Onyame asomdwie nka ɔmo- ewɔ gyedie mo efa se nokore Awurade Nyame ɔɔ neye Allaah ɔɔadeɛ ahɔyanii agyapadie Nkwanii ɔwuonii ahenfo mo hene ɔɔ neye deɛ ɔdanidani dwumadie ɔɔ neye timanii ɔdeefoɔnii.

-6Onyame Allaah ɔkrɔnkɔnii ɔkesie ɔɔ neye ɔɔadeɛ ɔɔ neye deɛ ɔfata efa ɔsom nkoaa na yensom obi nka neho koraa nakyi.

-7Onyame Allaah ɔno neye ɔbɔadeɛ efa biribiara deɛ wo wiam efiri deɛ yɛhunu ene adeɛ biara a deɛ ye abɔdeɛ efiri adeɛ a wabo ɛna Onyame Allaah wabo ɔsoro nsu ene asaase ɛwo ɛda nsia mo.

-8ɛna Onyame Allaah ahoɔtienii ɔkesie ɔnne npataho wo netumi mo ene adebo mo anaase nedani dani mo anaase nesom ho.

-9ɛna Onyame ɔkrɔnkɔnii ɔnne ba ɛna yɛnwuu no ɛna ɛnye adeɛ ye de no ɛtutu obi anaase ɛnsesoɔ bi.

-10ɛna Onyame Allaah ɔkrɔnkɔnii ɔkesie ɔnfata biribiara koraa ɛna ɛnye adeɛ a ɔye honam mo koraa efiri nabɔdeɛ mo:

-11Onyame Allaah ɔkrɔnkɔnii ɔkesie ɔno neye timanee ɔdɛɛfoɔnii ɛma nenkoa ɛnam senti ɛna ɔsomaɔ asomafoɔ ɛna ɔsanii nwoma.

-12Onyame Allaah ɔno neye Awurade ɔdɛɛfoɔ hene ɔno neye baako pe deɛ ɔbebo nenkoa akwɔntabuo atamoda ɛwo emmere a yɛbeyani obiara afiri adakamina mo na ɔma obiara akɛtua efa deɛ wadi efiri adepa mo anaase boneɛ mosoɔ mo,na deɛ ɔbe di dwumadi pa na ɔye ɔgyedienii na cho adom a atimtim ɛna deɛ waye kaafiriya ɛna wadi

dwumadie bone ene oho asodwie kesie ewo awieye da atamoadada.

-13Onyame kronkko kesie ena bo Adam efiri netee mo ena oye nasefo do do entoatoaso oho akyi, Na nipa nom nyinara ewo wonnom ase ye kro ena yenni nipa bi a odimomo esini nipa bi anaase edom bi ewo edom bi so agye efa des osro Nyame.

-14Ena nipa biara yawo no nemmeren nom.

-15Ena enye adee a oho efiri nipa mo na yawo no bonee mo anaase adidie efa bone ho akyi:

-16Ena butae a efiri nipa nboye mo eye: Onyame esom kro pe:

-17Al-Islam ahye nipa animuoyam akrono -mberima ene mmaa- ena odo ohiara adesoadie kyefa atwireno wo enyiyemo nyinara ene nedwumadie mo ene nedanidani mo ena wasoa no adesoadee ekyire dwumadie eha kiraa anaase eha wo afofo so.

-18Al-Islaam aye berima ene oha adase ofiri wo dwumadie mo ene adesoadee mo ene aketua ene nhyira.

-19Islaam ahye oha animuoyam ena wama oha ewo oberima dwumadie debre saa na oye nua so senti yabo oha atinasie efa se berima ebebono akwohomabo nase woho tumi

wɔhɔ senti efata akwɔhomabɔ eba ewɔ nagya ne nemaame wɔ neba so ewɔbase wayine ewɔhɔtumi ena ekunu ewɔ neyire so.

-20Ena ewuo enye adee a esa koraa dɛɛbi da na emom eye ensesaye efiri edae fofrɔ mo ekwɔ edae aketua mo ena ewuo ede honam mo adanidani ena nkwa ene ewuo nkwa ede apaepaye ntitimo wɔ honam mo enoakyi na asani awura mo so biom ewɔ abraa yeyani nɔ atamoadaa ena enye adee a nkwa ebekwɔ bɛɛbiara so biom ewɔ ewuo akyi so biom ewɔ honam mo ena nkwa honam fofrɔ mo so bi.

-21Al - Islaam efɛre ekɔ gyedie so efa gyedie kesie afapim enɔ neye gyedie efa Onyame Allaah hɔ ene asoroboafɔ ene gyedie efa Onyame nwoma ebi ne attawora ene ingyeela ene zabuura - ansaana nsesaye ebaa mo- ene quraan ene gyedie efa akomhyaafɔ ene asomafɔ nyinara Onyame asomdwie nka wɔnnom ena wobɛya gyedie ɔmɔ awieyenii ɔnɔ neye Mohammed Onyame somafɔ akomhyaafɔ awieye ene asomafɔ ena gyedie efa awieye eda'atamoadaa' ena yenhunu sɛ wiase asetina mo nase enɔ neye awieye; sankawase asetina mo ye saakwa ewɔ ho ena gyedie efa hyebre ene enhyehyeye.

- 22Ena akomhyaafɔ ye ahɔbaefɔ Onyame asomdwie nka ɔmɔ ewɔ adee a ɔmɔ ebɔhɔ daworu efa Onyame kasa ena



εφα nabodeε ρkrnkρ,nipa ahodoρ ene εso soronkwo nyinara.

-24εna δεε a εsu εdemo εμα Nyamesom ye soronkwo wo Islaam mo bi neye sedee esom no tee ene ne mmerε ene ne mmera Onyame kρnkρ ρkεσεε ayeno emmera εna Ne somafoρ Onyame asomdwie nka ρρ abρ ho amanee εna enye adee a nipa εde be akahρ anaase yatibisu ekρpim saa enda ye mo εna saa esom akεsie yi nyinara akomhyafoρ nyinara afre akρho Onyame asomdwi nka ρmρ.

somafo] a,εde Islam baeε no ne Muhammad a,eye Abdullah ba.N'ase firi Ismail a eye Abraham ba mu-Nyame asomdwoee nka wen.Yεwoo no wε Makka afe 571,na emu nso na εbeyee esomafoε}tuu amantuo keε Madina.W'ansom ne nkoremfο] abosom no bi da.Na emom na ]de ne ho ka wen ho ye nwumapa ak[see εde mpontuo ne ahobanb] ba.Ansa na εrebeye esomafoε no,na εwe subanpa keσεε.{maa n'amanfo] no maa no edin se,Amin,]nokwafoε.Onyankop]n de nkemhyε adwuma maa no abre a,na w'adi mfie aduanan.Onyankopen de ns[nkyerεne k[se[ boaa no wε saa nk]mhy[ adwoma no.Saa ns[nkyer[nee mu keσε[ baako ne Kuran kronkron.{no ne ns[nkyer[ne keσε[ paa wε ak]mhy[foε nyinaa nsenkyyer[nee mu.{no nso ne akemhy[fo] no ns[nkyer[nee a,εweh] daa bεpem enne.Onyankop]n de ahyε [som ma.Na ne somafo]

no nso ab] ho dawuro aye nkyer[kyerε a[s] ani paa}wui[ no na w'adi mfie aduosia mmi[nsa.Yesiee no w] Madina ahenkuro mu.Muhammad (s)na ]twa to] we asomafoε ne akemhy[foε no nyinaa mu.Onyankop]n de tenenee ne nokore som somaa no se emeyi adasama mfiri sum mu,abosomsom ne boniaye ne fratamy[ mu{nke nhyer[nee mu a,[no ne Onyame baakoy[ ne gyidie mu.Onyankop]n di ne ho adanse[se ]no na wasoma no se εfrefro] a,εfre adasama ke Nyame nkyen we Ne tumi mu

Na nkramosom mmara a ƆsomafoƆ Mohammed Nyame nhyira ne n'asomdwie nka no de aba no ye Onyame nhoma ne ne mmara a εtwatoƆ na εye mmara a ahyema na εmu na Onipa som ne ne wiase yiedie wo na εye banbo a εdekan ma Onipa som ne won mogya ne won sika ne won adwen ne won abusua, na apepa mmara a adenkan nyina ara tese mmara bi nso apepa yonkoƆ.

Onyame ahoteenii kokroko no ngye esom biara gye nkramosom a ƆsomafoƆ Mohammed Nyame nhyira ne n'asomdwie nka no de aba no, na obibiara a Ɔbesom som foforo a enye nkramosom no Onyame ngye saa som no.

Kuran,Animuonyam nwoma yi na Onyankop]n yi kyere[ Anabi Muhammad (s).εye Onyankop]n abede[ nyinaa wura no kasa.εhyεε nnipa ne mmoatia (jinni) nyinaa se w]nom

mfa ne sɛso mra anaa emu tire no baako pɛ mra sɛ wɛbɛtumi a.Bɛsi nɛ wɛnom ntumi nyɛ.kuran ne nwoma a,eyi ns[misa a,ɛho hia pii a,ɛha nnipa mpempem ano. Onyankopɛn nam Arabik kasa so abɛ Kuran ho ban bɛsi nɛ.Saa kasa yi na ɛyɛ Kuran kasa.Onyame sane baeɛ.Atwɛɛdɛɛ aba koropɛ mpo amfiri mu.Yatintim ato apete wiase nyinaa.Nakenkan yɛ nɛ nkyer[nee, anaa n'asekyerɛ wɛ kasa fofor] mu.Saa ara nso na Anabi Muhammad (s)sunna (akwankyer[]) ne nkyer[kyerɛ,ne ho abakɛsɛm nyinaa no y'abɛ ho ban.Amanfo] asua agye firi ebinom nkyɛn de ama afoforɛ nso.Wɛnom a,nɛm no nam wɛnso nyinaaa yɛ nokwafoɛ a,yɛgye wɛn die.Yatintim saa nɛm yi wɛ Arabk kasa mu,na [no nso ne kasa Anabi kaeɛ.Y'adane ne nɛm yi ak] kasa horo] pii mu.Kuran ne Anabi Muhammad (s)sunna nyinaa firi faako a,[no mu na Islam mra ne ne nhyehye[ firi.Islamsom nyɛ ɛbaakofoɛ bi anaa ankorakora bi adwene ne nhyehyɛɛ.Yɛgye Islam mra ne ne nhyehyɛɛ firi Onyankopɛn adiyisɛm mu,aɛno ne Kuran Kronkron no ne Ne somafo] no nɛm.

Islamsom hy[ onipa s[ ]b[y[ papa ne ad]e[ ama n'awofo] [mfa ho s[ w]nom ny[ muslimifo]. {na afei nso y[b[ma nkwadaa afotupa.

Nkramosom rehyɛ Nipa pɛrɛpɛrɛ yɔ wɔ kasa ne dwumadie mu mpo sɛ Nipa no yɛ Otamfo koraa.

Islamsom hy[ s[ y[b[y[ de[ [fata na [y[ papa ama ab]de[ nyinaa. Afei [kyer[kyer[ subanpa ne nwuma pa.

Nkramosom rehye Nipa suban pa tese nokware, ahwesodee ho banbo, nhyesoo, feree, akukuduro, adoye, obuo mmaborohu nii mmua, onnibie mmua ne Obi a kom de no mmua, na fa suban pa ne won a ete ben wo ntena, Na srasra w'abusua, na hu mmua mmabo.

Nkramosom ama adepa ho kwan, wo nnuane ne anonenom ahoroo, Na ahye akoma ne honam ne efie Ahonidie, Na enam saa nti Nkramosom ama awaree ho kwan, na oye no nhye maa Asomafooo no Onyame asomdwoe nka won, Na won nso hyee apapafooo nyina se won nware.

Nkramosom abra akyiwadee nyina ahyasee te se Onyame mmataho ne bonniaye ne abosomsom ne ntwantosoo wo Onyame so wo bere a wo nnim, ne mmofra akumkum akumkum, ne kra a Onyame aye no akyiwade kum, ne Asase yi so asesee, ne nkonyayie ne nsembone nee adedi ne nee asuma, ne adwaman ne Berema ne Berema anaa obaa ne obaa nokutahodie, na waye nsiho akyiwade, aye Aboafunu nam akyiwade, ne aboa a wokum ma abosom, na waye prakonam akyiwade ne efi ne adebone ahoroo a aka, na waye Agyanka sika akyiwade ne ntesoo wo nsenia mu, na

waye Abusuafoɔ ntetemu akyiwade. Na Asomafoɔ nyina ara abra saa akyiwadee ahoroɔ yi nyina ara.

Nkramosom rebra suban boɔne tesa Nkontompofo ne Asisie ne Ohaw ne Hwemmɔdie ne Nnaadaa ne Anibere ne Tu obi tiri so agyina ne Kroɔno ne Akasesem ne asesie, na Nkramosom rebra suban tantan.

Nkramosom rebra nsiho wo sika dwuma biara mu, anaase ohaw anaase nnaadaa, anaase asisie anaa nee de osese ne ohaw biara ba mantamu, abusua ne Nipa so.

Islamsom bebe] nnipa adwene ho ban. [no nti [bra ade biara a,[de ]s[e] beba adwene no so.Saa nne[ma yi mu bi ne;nsanom.Islamsom pegya adwene so we gyinabr[ a,[koren so.{firi s[ [no na yehwe de adeso to obi so.Islam hwe se adwene no b[nya ne faahodie a,amamre ne amane[ bi nkyeyere no.Saa nso na ehwe se abosoms[m bi nsi ho kwan.Nsumas[m anaa mra bi nni h] de ma atitiriwfoe bi a,ebinom dee wenni saa akwanya no.Islam mra ne ne nhyehyee nyinaa ne adwene ke.Na eye adee a,ede p[rep[rey] ne nyansa ba.

Na esom ahoroɔ eye yera som no, won edi akyire no ntee ase nhunu nsem a ene yonkoɔ bo abera wo mu ne nsem adwene ngye ntum, anaase won som mmerima a wodi som akyi na won hunu se esom da adwene so, na adwene nni

hwee fa esom nteasee ho, Wɔbere a Nkramosom afa Nyamesom se hann a esɔ kwan ma adwene, na yerasom a aka no repe se Onipa gyae n'adwen na Onni won akyi saa ara, Na Nkramosom repe se Onipa nkanya n'adwen sedee ebe ye a Obɛ hunu nokware a ewɔ biribiara mu ne sedee etee.

Nkramosom ama nimdipa gynabere so na erehye Nipa se Ompe nimdie a akuma apedeɛ nka ho, na Nkramosom refre se ye nhwe ye ho ne Wiase atwa ye ho, ne nimdipa aba a efi mu ba ma Wiase, ene Nkramosom nkyerɛkyere mmo abera.

Na Nyame ngyi Obi dwumadie mma no ho akatua wo atemmuada gye Nipa a wagye Nyame adi na waye sutie ama ne nsem na wagye N'akomhyefoɔ Nyame nhyira ne n'asomdwie nka won atumu wo nokware mu, Na Nyame ngye Osom bi gye osom a wahyehye ho mmera, esiden na Nipa yi Nyame boniaye na osan pe Nyame akatua pa? Na Nyame ngye Nipa biara gyedie gye se Ogye Akomyefoɔ Nyame asomdwoe nka won nyina tum, na ogye Mohammed Nyame nhyira ne n'asomdwie nka won Nhoma tumu.

Nyankop]n adiyis[m nyinaa botae[ ne s[:Nnipa b[y[ akoo asom Nyankop]n nkutoo, Ab]de[ nyinaa Wura no. Na wade ne ho a, ]nk]y[ akoo mma ne y]nko nipa,anaa ahonyade[ anaa amamr[ ne amane[ bi. {nti s[ wob[ hw[ a, Islamsom

nny[ onipa kronkron a,]b[ pagya no atra ne nipay] so.Na [nny[ w]nom anyame ne awuranom a,[s[ s[ y[som w]n.

Nyame aye adwene sakra wa Nkramofon se kwan a Nipa de sakra ko ne Wura nkyen na ogyae bone, Na Nkramosom pepa dwumabone a, adikan, na adwene sakra nso pepa bone a atwam, nti enni se Obi ka ne bone na ogye tum wa Nipa anim.

Na Nkramosom mu twaka a eda Nipa ne Onyame ntam ye prekope, na wo nhia se Obi be wa wo ne Onyame ntam,Nkramosom rebra se ye be ye Onipa Nyame anaase yede no be ka Onyankopon ho wa Onyame ndwumadie ne ne esom mu.

Krataa yi awiee mu ye ka se sedge Nipa bere ahoro na won dom ahoro ne won kuro ahoro mpo Nipa kwasafon nyina bo abera, wa adwene ne botae, ne kwasafon ne ndwumadie ahoro bo abera, na Ohia Nipa nkyerkyere ne nhyehyee ebe ye nkabom, ne atenboafon a obo bu aten, Na Asomafon akronkrofo no Nyame nhyira ne n'asomdwe nka won, won na de Nyame nkomhye hwe saa ndwuma yi so, na won tene Nipa ko kwanpa ne tenenee so na won aboa Nipa wa Nyame mera so na won bu aten tenenee wa won ntam wa nokware mu, na won ndwuma aye yie enam asotie a won ye maa Asomafon yi nti, ne won mere a eben Onyame komhye mere,

na Onyame de Ɔkɔmhyɛni Mohammed Nyame nhyira ne n'asomdwie nka no nkɔmhyɛ atwa akɔmhyɛ nsem nyina toɔ, na wabɔ ho ban, na wayɛ no tenenee ne ahomɔburɔ ama Nipa ne hann ne akwan kyere a ɛde wɔn bɛ kɔ Onyame krɔnkɔn nkyɛn.

Wei nti no, Onipa ei me fr[ wo s[fa nokor[die gyina pintinn ma Nyankop]n. Na twe wo ho gyidiwui[ ne amamrei nti no, Onipa ei me fr[ wo s[,fa nokor[die gyina pintinn ma Nyankop]n. Na twe wo ho gyidiwui[ ne amamr[ b]ne ho. Na hunu s[ wo wuo akyi no, wob[san ak] wowura Nyame h]. Afei hw[ wo ho ne ewiem ne ne[ma a, atwa wo ho ahyia, fa wo ho nyinaa y[ Islam. Wob[y[ tipa w] wo wiase ne wo daakye. Na s[ wop[ s[ wo y[ Muslim a, wonni hwee y[ s[ wob[di adanse[ s[ Nyankop]n akyi no, Nyame fofor] biara nni h]. Na Muhammad nso y[ Nyame somafo] Afei wob[twe wo ho afiri ade biara a, y[som no Nyame akyi. Gyidi bio s[ Onyankop]n b[nyane awufo] afiri awumena mu. Na akontabuo ne akatua nso y[ nokor[S[ wo di saa adanse[yi wie a, {ne[ na wab[y[ Muslimini. Wob[hw[ s[ wob[ som Nyame s[nea esom no akyer[kyer[ p[p[[p[.{mu bi ne as]rey[, zakaat (ahiafo) to]), ak]mkyene, hajikor] s[ wo w] ho tumi ne aho]den a. b]ne ho. Na hunu s[ wo wuo akyi no, wob[san ak] wowura Nyame h]. Afei hw[ wo ho ne ewiem ne ne[ma a, atwa wo ho ahyia, fa wo ho nyinaa y[

Islam. Wob[y[ tipa w] wo wiase ne wo daakye. Na s[ wop[ s[ wo y[ Muslim a, wonni hwee y[ s[ wob[di adanse[ s[ Nyankop]n akyi no, Nyame fofor] biara nni h]. Na Muhammad nso y[ Nyame somafoWei nti no, Onipa ei me fr[ wo s[, fa nokor[ die gyina pintinn ma Nyankop]n. Na twe wo ho gyidiwui[ ne amamr[ b]ne ho. Na hunu s[ wo wuo akyi no, wob[san ak] wowura Nyame h]. Afei hw[ wo ho ne ewiem ne ne[ma a, atwa wo ho ahyia, fa wo ho nyinaa y[ Islam. Wob[y[ tipa w] wo wiase ne wo daakye. Na s[ wop[ s[ wo y[ Muslim a, wonni hwee y[ s[ wob[di adanse[ s[ Nyankop]n akyi no, Nyame fofor] biara nni h]. Na Muhammad nso y[ Nyame somafo]. Afei wob[twe wo ho afiri ade biara a, y[som no Nyame akyi. Gyidi bio s[ Onyankop]n b[nyane awufo] afiri awumena mu. Na akontabuo ne akatua nso y[ nokor[. S[ wo di saa adanse[ yi wie a, {ne[ na wab[y[ Muslimini. Wob[hw[ s[ wob[ som Nyame s[nea esom no akyer[kyer[ p[p[[p[.{mu bi ne as]rey[, zakaat (ahiafo to)), ak]mkyene, hajikor] s[ wo w] ho tumi ne aho]den a Afei wob[twe wo ho afiri ade biara a, y[som no Nyame akyi. Gyidi bio s[ Onyankop]n b[nyane awufo] afiri awumena mu. Na akontabuo ne akatua nso y[ nokor[ S[ wo di saa adanse[ yi wie a, {ne[ na wab[y[ Muslimini. Wob[hw[ s[ wob[ som Nyame s[nea esom no akyer[kyer[ p[p[[p[.{mu bi ne as]rey[, zakaat (ahiafo to)), ak]mkyene, hajikor] s[ wo w] ho tumi ne aho]den a.